



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/19
24 February 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 15.2 предварительной повестки дня*

**ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ:
РАССМОТРЕНИЕ МЕР ПО ВЫПОЛНЕНИЮ СТАТЬИ 13**

Записка Исполнительного секретаря

I. РЕЗЮМЕ

1. В своей среднесрочной программе работы Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем четвертом совещании меры по предоставлению информации и обмену опытом по вопросу об осуществлении статьи 13.

2. В статье 13 о просвещении и повышении осведомленности общественности устанавливается обязательство Сторон:

а) поощрять и стимулировать понимание важного значения сохранения биологического разнообразия и тресбуемых для этого мер, а также его пропаганду через средства массовой информации и включение этих вопросов в учебные программы; и

б) сотрудничать, в соответствующих случаях, с другими государствами и международными организациями в разработке учебных программ и программ в области повышения осведомленности общественности по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

* UNEP/CBD/COP/4/1.

№.98-2213 010598 010598

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров.
Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях содействия Конференции Сторон в рассмотрении данного пункта повестки дня. В записке делается ссылка на важность просвещения и повышения осведомленности общественности для выполнения положений Конвенции, предоставляется информация о соответствующей деятельности, включая, в частности, решения Конференции Сторон и рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), а также обзор Комиссией по устойчивому развитию хода осуществления главы 36 ("Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров") повестки дня на XXI век.

4. В записке предлагается настоятельно призвать Стороны содействовать просвещению в области биологического разнообразия с помощью соответствующих национальных учреждений, включая учебные заведения, ботанические сады, музеи естественной истории, гербарии, аквариумы и дендрарии. В записке рассматриваются мероприятия, которые Конференция Сторон потенциально может осуществить в области просвещения и повышения осведомленности общественности в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Комиссией по устойчивому развитию, другими конвенциями и гражданским обществом.

II. ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

5. Недостаточная осведомленность в обществе относительно важности и значимости биологического разнообразия для повседневной жизни представляет собой одно из важнейших препятствий, которое необходимо преодолеть для достижения целей Конвенции. И в самом деле, усилия, направленные на сохранение биологического разнообразия, не могут увенчаться успехом без понимания и поддержки со стороны общества в целом. Таким образом, просвещение и повышение осведомленности общественности должно быть элементом осуществляемых в рамках Конвенции конкретных мер и мероприятий, включая программы работы, разрабатываемые по различным экосистемам и тематическим областям.

6. Осознание и принятие общественностью необходимости сохранения биоразнообразия и использования биологических ресурсов устойчивым образом также имеют существенную важность для достижения более общей цели - устойчивого развития. Усилия по осуществлению статьи 13 должны отражать переориентацию образования в направлении устойчивости, которая предусматривается в Повестке дня на XXI век и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии 1997 года в целях общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век.

7. Мероприятия по просвещению общественности отличаются от технической подготовки, необходимой для специалистов, профессионально занимающихся рациональным использованием и сохранением биоразнообразия. Просвещение является долгосрочным процессом развития способностей и образа мысли человека. Для него необходимы значительные инвестиции, но оно может привести к глубоким и долгосрочным переменам. Просвещение следует рассматривать в самом широком смысле этого слова - как средство обеспечения изменений в поведении и образе жизни, распространения знаний и навыков и подготовки всех членов общества к оказанию поддержки тем изменениям, которые необходимы для обеспечения устойчивости. Концепция устойчивости распространяется не только на окружающую среду, но и на борьбу с нищетой, народонаселение, здравоохранение, продовольственную безопасность, демократию, права человека и мир. Устойчивость в конечном итоге является нравственным и этическим императивом, требующим уважения к культурному разнообразию и традиционным знаниям. Поэтому нужны новые формы просвещения - не только в узком смысле преподавания детям знаний об окружающей среде, но и в смысле реформирования высшего образования с тем, чтобы оно могло воспринимать и вознаграждать работы на стыке различных дисциплин, которые необходимы для согласования экономических, экологических и социальных целей.

8. Повышение осведомленности направлено на воздействие на знания человека с помощью неформальных каналов. Оно может быть действенным и экономически эффективным методом стимулирования быстрых перемен в представлениях и образе действий и может обеспечиваться путем применения таких средств, как радио, телевидение, кино, газеты, книги и реклама, церемонии, фольклор, устное народное творчество, народные художественные ремесла и религиозные организации. Налаживание отношений партнерства с частным сектором, неправительственными организациями, библиотеками и такими научными организациями, как зоопарки, ботанические сады, музеи естественной истории, аквариумы и дендрарии также может быть действенным средством неформального просвещения заинтересованных сторон в вопросах биоразнообразия.

9. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) признала необходимость содействия просвещению и повышению осведомленности для достижения поставленной ею цели - устойчивого развития. В главе содержится широкий диапазон направлений деятельности, направленной на содействие достижению целей просвещения и повышения осведомленности общественности. Глава имеет три следующих программных цели: переориентация просвещения на вопросы устойчивого развития; расширение информированности населения; и содействие профессиональной подготовке. В главе 36 очерчены основы для действий, цели и деятельность по каждой из этих программных областей. В контексте биологического разнообразия эти программные области были далее детализированы в главе 15 Повестки дня на XXI о сохранении биологического разнообразия, в которой рекомендуется проводить деятельность с целью, во-первых, разработать новые или укрепить имеющиеся стратегии, планы или программы действий по охране биологического

разнообразия и устойчивому использованию биологических ресурсов с учетом потребностей в области образования и подготовки кадров: и, во-вторых, поощрять понимание важности мер, необходимых для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов на всех уровнях разработки политики и принятия решений в рамках правительств, предприятий и кредитных учреждений, и расширять и поощрять включение этих вопросов в учебные программы.

10. ЮНЕСКО в качестве учреждения, ответственного за главу 36 в системе Организации Объединенных Наций, предприняла обзор хода осуществления этой главы для специальной сессии. Доклад Генерального Секретаря об обзоре Комиссией по устойчивому развитию вопроса о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров, который содержится в документах E/CN.17/1996 и Add.1, характеризует состояние учебных программ по вопросам окружающей среды и развития, основные тенденции, наметившиеся в период между ЮНСЕД и специальной сессией, необходимые дальнейшие действия, препятствующие им факторы и направления работы в будущем.

11. В обзоре выявлен значительный прогресс по каждой из общих программных областей главы 36. Быстрое распространение доступа к коммуникационным технологиям, разработка новых технологий, усиление влияния средств массовой информации, глобализация и возникновение "информационного общества" рассматриваются в нем в качестве факторов, которые значительным образом способствуют осуществлению главы 36. Также отмечается прогресс в области базового образования.

12. Относительно деятельности на национальном уровне в обзоре отмечается, что ряд стран включил просвещение, информирование населения и подготовку кадров в национальные стратегии или планы в области устойчивого развития. В этот процесс планирования были вовлечены заинтересованные стороны и потенциальные действующие лица из различных слоев общества. Определенные страны теперь переходят к пересмотру школьных программ или принимают иные конкретные меры. Во многих странах развитие просвещения по вопросам устойчивого развития совпадает с общей реформой систем формального образования. Было определено, что на национальные политику и стратегии оказали стимулирующее воздействие региональные совещания, включая совещания, организованные Всемирным союзом охраны природы (МСОП) и ЮНЕСКО.

13. В обзоре в общих чертах также охарактеризованы многочисленные соответствующие мероприятия. Например, ЮНЕСКО в качестве учреждения, ответственного за главу 36, приступила к процессу консультаций с представителями педагогических кругов, в ходе которого с участием профессионалов проверяется и уточняется первоначальная концепция целей главы 36. В обзоре указаны такие важные мероприятия в рамках ЮНЕСКО, как проект по междисциплинарному и межучрежденческому сотрудничеству в области окружающей среды и народонаселения, просвещения и информации в целях

развития, который был развернут в 1994 году, а также проекты других организаций, включая разработку агроэкологических учебных материалов Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и издание 13-томной серии "Training for Elected Leadership" (подготовка выборных руководителей), которая была подготовлена для местных лидеров гражданского общества Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) (Хабитат).

14. Весьма важно, что отношения партнерства с молодежью определены в качестве особенно действенных на этом уровне, причем делается ссылка на работу, начатую на основе книги "Rescue Mission: Planet Earth" (миссия по спасению планеты Земля) - детского варианта Повестки дня на XXI век, - которая вышла под эгидой организации Peace Child International, ЮНЕСКО, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

15. В обзоре делается вывод, что задача состоит в том, чтобы интегрировать концепции развития человека, социального развития, экономического развития и природоохраны на целостной междисциплинарной концептуальной основе. В обзоре содержится заключение, что разрыв между наукой и просвещением усугубляет трудность уточнения содержания образования в области устойчивого развития, которое необходимо основывать на междисциплинарной, точной, актуальной и беспристрастной информации. При этом, однако, отмечается, что такая информация медленно доходит от кругов ученых и экспертов до пользователей такой информации, которые не являются специалистами.

16. В обзоре делается вывод, что по-прежнему недостает политической воли, необходимой для успешной переориентации просвещения, информирования населения и подготовки кадров. Хотя за время, прошедшее после ЮНСЕД, понимание принципиального значения просвещения и улучшилось, это понимание не привело к необходимым финансовым вложениям. Расходование средств на просвещение необходимо рассматривать в долгосрочной перспективе - в качестве инвестиций, которые с ходом времени будут обеспечивать существенно важную поддержку, а, следовательно, и действия общественности, без которых мир не сможет достичь устойчивости.

17. Конференция Сторон и ВОНТТК неизменно признавали важность просвещения и повышения осведомленности общественности в рамках рассмотрения ими других аспектов Конвенции. Первое совещание ВОНТТК в своей рекомендации I/8 по прибрежным и морским экосистемам поощрило участие соответствующих местных общин и пользователей ресурсов в планировании, рациональном использовании и сохранении прибрежных и морских районов. Оно также рекомендовало вести просвещение населения в целом относительно возможных опасностей для экосистем, которые могли бы возникнуть в результате интродукции декоративных видов и несанкционированной интродукции видов для спортивного рыболовства. В своей рекомендации ВОНТТК отметил, что, хотя

просвещение, подготовка кадров и повышение осведомленности общественности на международном и региональном уровнях необходимы в качестве важнейших механизмов реализации, из-за недостатка времени и сложности соответствующих вопросов их следовало обсудить на следующей сессии ВОНТТК. После дальнейших обсуждений на третьем совещании ВОНТТК он в своей рекомендации по предлагаемой программе работы по морским и прибрежным охраняемым районам (программный элемент 3 рекомендации III/2, см. стр. 52 доклада о третьем совещании ВОНТТК, документ UNEP/CBD/COP/4/2), которую запланировано рассмотреть в рамках пункта 7.1 повестки дня настоящего совещания, призвал оказывать содействие разработке соответствующих программ обучения и просвещения общественности на всех уровнях.

18. Конференция Сторон на своем втором совещании в решении II/9 по вопросу о лесах и биологическом разнообразии отметила, что вопрос просвещения и информирования общественности четко не оговорен в круге ведения Межправительственной группы по лесам (МГЛ), и призвал МГЛ отводить приоритетную роль просвещению и повышению осведомленности на всех уровнях общества, включая местные общины, местные и национальные директивные органы, органы управления в области лесного хозяйства, а также пользователей лесов и лесопродуктов, в отношении важного значения биологического разнообразия, особенно его компонентов, находящихся под угрозой.

19. Конференция Сторон на своем третьем совещании в решении III/11 по вопросу о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия сельского хозяйства признала, что успешная реализация стратегий по достижению устойчивого использования компонентов агробиоразнообразия главным образом зависит от того, насколько глубоко общественность понимает и осознает непреходящее значение этого вопроса для общества. В этом решении также рекомендовалось Сторонам создать или расширить механизмы для информационного обеспечения и подготовки кадров, включая использование механизма посредничества, с учетом конкретных потребностей соответствующих групп на национальном, региональном и международном уровнях. В своем решении III/19 по вопросу о специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода осуществления повестки дня на XXI век Конференция Сторон обратила внимание Генеральной Ассамблеи на необходимость уделить внимание дальнейшей работе по просвещению и повышению осведомленности общественности о важности биологического разнообразия на основе использования программ и информации просветительного характера.

20. В пункте 4 решения III/5 содержится призыв к Фонду глобальной окружающей среды (ФГОС) вместе с правительствами, региональными организациями экономической интеграции и компетентными международными, региональными и национальными организациями оказывать поддержку программам по созданию людского и организационного потенциала для правительств, неправительственных организаций и местных и коренных общин в целях содействия успешной разработке и осуществлению мер законодательного, административного и программного характера и руководящих указаний.

касающихся доступа к генетическим ресурсам, включая научные, технические, деловые, правовые и управленческие навыки и потенциал.

21. В своей рекомендации III/1 по вопросу о внутренних водных экосистемах, которая будет рассматриваться в рамках пункта 6 повестки дня настоящего совещания, ВОНТТК рекомендует, чтобы Стороны усиливали программы по просвещению и расширению осведомленности общественности, поскольку ответственное управление природоохранной деятельностью требует, чтобы общественность была соответственно информирована (см. стр. 42 документа UNEP/CBD/COP/4/2). В этой рекомендации отмечается, что вопрос о внутренних водах создает как проблемы, так и возможности для просвещения общественности и руководителей относительно необходимости принятия экосистемного подхода к природопользованию и что экологическое просвещение следует включать в школьные программы, и при этом необходимо подчеркивать комплексный характер связанных с этим вопросов, используя внутренние воды в качестве типичного примера, который позволит обучить решению стоящих задач.

III. СОДЕЙСТВИЕ ПОНИМАНИЮ ВАЖНОГО ЗНАЧЕНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

22. В статье 13 делается упор на два различных аспекта. В подпункте а) содержится призыв к Сторонам предпринимать действия, которые будут поощрять просвещение и повышение осведомленности общественности на национальном уровне о важности сохранения биологического разнообразия. В подпункте б) содержится призыв к Сторонам сотрудничать на международном уровне в целях усиления просвещения и осведомленности общественности. Хотя их цели взаимосвязаны, для осуществления каждого из этих положений необходима различная деятельность, и поэтому в настоящей записке они будут рассматриваться отдельно.

23. Цель подпункта а) заключается в содействии пониманию важного значения биологического разнообразия и требуемых для его эффективного использования и сохранения мер. Это означает, что Стороны используют сочетание формального и неформального просвещения и принимают меры, которые отражают эти два взаимно усиливающих друг друга механизма.

24. Одним из важных способов разработки практических и действенных мер, отражающих фактические потребности и потенциальные возможности в той или иной стране, является включение задач просвещения общественности в процесс разработки национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию и в целесообразных случаях использование такой стратегии и плана действий для выхода на разработку плана просвещения в области биоразнообразия. Такое направление действий не только создает основу для действенной работы по повышению осведомленности общественности, но и открывает возможности для оценки существующих государственных учебных программ и, соответственно, для выявления культурных, традиционных и религиозных ценностей, знаний и

практики, которые могли бы быть использованы для поддержки успешного осуществления подпункта а).

А. Формальное просвещение

25. Формальное просвещение означает систему начального, среднего и высшего образования в той или иной стране. Как отмечается в программе, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии, одним из основополагающих условий устойчивого развития является наличие доступной для всех, адекватным образом финансируемой и эффективной системы образования на всех уровнях, особенно на начальном и среднем уровнях. К числу основных тем такой эффективной системы образования относятся продолжение образования в течение всей жизни, междисциплинарное образование, партнерство, поликультурное образование и расширение возможностей. Генеральная Ассамблея пришла к выводу, что первоочередное внимание в связи с этим следует уделять обеспечению всестороннего и равного доступа женщин и девочек ко всем уровням образования и профессиональной подготовки. Такая система должна рассматриваться также как одно из средств расширения возможностей молодежи и уязвимых и маргинализированных групп, в том числе в сельских районах, посредством установления отношений партнерства между поколениями и взаимного обучения. Она также отметила, что повсюду в мире ощущается необходимость переориентации образования и информационно-пропагандистской работы в целях обеспечения широкого понимания и поддержки общественностью концепции устойчивого развития.

26. Важным предварительным условием для понимания Стороной той степени, в какой ее система образования отвечает этим требованиям, является проведение ею обзора своей общей стратегии или плана в области образования и ее школьных учебных программ и определение тех связанных с биоразнообразием тем, которые могут быть далее развиты или усилены. При этом Сторонам следует делать упор на междисциплинарный характер биоразнообразия, позволяющий включить его в различные предметы, которые уже фигурируют в национальных учебных программах, не создавая при этом специальных дополнительных курсов по биоразнообразию.

27. В Глобальной стратегии по биоразнообразию ^{1/} предлагается разработать национальные учебные программы, в которых будет подчеркиваться вклад биоразнообразия в обеспечение здоровья и благосостояния населения на уровне общин, разъяснить его вклад в обеспечение здоровья экосистем и увязываться вместе экологические, экономические и социальные темы. Это следует сделать с помощью партнерского сотрудничества с преподавательским составом, неправительственными организациями и министерствами образования. В Стратегии содержатся более конкретные руководящие указания по вопросам таких национальных учебных программ, и в ней подчеркивается, что национальные

^{1/} Global Biodiversity Strategy, World Resources Institute/World Conservation Union-IUCN/United Nations Environment Programme, 1992.

учебные программы следует дополнять программами, разрабатываемыми на местах.

28. Помимо работы над учебными программами. Стороны могут также разрабатывать связанные с сохранением и устойчивым использованием учебные материалы и налаживать надлежащие отношения партнерства для разработки таких материалов. При разработке таких материалов Сторонам необходимо учитывать многообразие их обществ и различия в представлениях, знаниях, позициях, интересах, ценностях и понимании в отношении значимости биоразнообразия для повседневной жизни и последствий его утраты. Для этого необходимо не только применять адресные программные подходы, сориентированные на конкретные аудитории и уровни участия, но и - самое главное - обеспечивать на каждом уровне системы просвещения доступ к широкому ассортименту материалов, которые отражают такие различные ценности. Последний аспект имеет решающее значение для обеспечения возможности разработки специалистами в области просвещения таких курсов, которые отражают особые ценности и удовлетворяют конкретные потребности. Уделение особого внимания одному из источников материалов, возможно, будет приводить к одобрению какого-либо особого мнения, которое не отражает ценностей данной общины. Простое использование имеющихся материалов, возможно, не будет обеспечивать доступ к сбалансированному источнику материалов. Поэтому Сторонам следует по возможности разрабатывать каталоги материалов, которые отражают разнообразие мнений сбалансированным и беспристрастным образом. У частных фондов имеется значительный соответствующий опыт, и они могли бы содействовать Сторонам в разработке сбалансированных каталогов. В соответствии с рекомендацией, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, следует уделять особое внимание подготовке учителей, молодежных лидеров и других деятелей в области просвещения в целях содействия доступу к материалам, отражающим потребности их общин.

29. Следует также уделять особое внимание просвещению детей относительно значимости биоразнообразия для повседневной жизни и последствий его утраты. Дети не только составляют треть населения мира и половину населения многих развивающихся стран, но и являются теми людьми, которые в будущем будут отвечать за нашу планету. Принципиальной пересорентации в социальном поведении, которая необходима для утверждения подлинно устойчивого образа жизни, удастся достичь в значительной мере лишь благодаря вдумчивому просвещению молодежи и использованию ее потенциальной находчивости, новаторства и устремленности в будущее. Важность уделения особого внимания молодежи отмечалась специальной сессией в ходе обзора осуществления Повестки дня на XXI век. С учетом характера вопросов, поставленных в Конвенции, такое особое внимание особенно важно в контексте осуществления статьи 13. Новые формы технологии, которые способны доносить до людей ценности биоразнообразия, особенно привлекательны для молодежи. Таким образом, развитие возможностей посреднического механизма в области обмена

информацией имеет значительный потенциал для содействия соответствующим усилиям Сторон.

В. Неформальное просвещение и повышение осведомленности

30. Неформальное просвещение означает обучение вне формальной системы образования. Неформальное просвещение связано с развитием коммуникации в обществе. Коммуникация представляет собой мощное средство привлечения к участию в достижении целей Конвенции и обеспечения отказа от поведения, которое ведет к неустойчивости. Она способствует сбору информации о представлениях в общинах и пониманию причин поведения людей, а также создает мотивы и стимулы для обеспечения понимания и поддержки. Она развивает потенциал правительств в области прогнозирования вероятных последствий политики среди различных групп населения в гражданском обществе и преодоления проблем, связанных с несоблюдением норм и возникновением конфликтов. Неформальное просвещение осуществляется через разнообразные механизмы, включая кампании по повышению осведомленности общественности; культурные и религиозные системы; устное народное творчество; программы местных общин по оказанию содействия в области сельского хозяйства, здравоохранения или ликвидации неграмотности; гражданские программы работы по сохранению природы; выставки в национальных парках, ботанических садах, зоопарках, аквариумах и дендрариях. Эти механизмы представляют собой важное средство просвещения во многих обществах, особенно в сельских, местных и коренных общинах. Поэтому их развитие имеет жизненно важное значение и представляет собой экономически эффективный способ повышения уровня просвещенности и осведомленности о биологическом разнообразии и его роли в обществе.

31. Таким образом, при разработке национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию следует в ходе обзора образовательного потенциала страны также принимать во внимание и эти неформальные механизмы. Одним из способов просвещения и повышения осведомленности с помощью таких неформальных систем является разработка общих программ неформального просвещения или более специализированных или секторальных информационных кампаний. Провозглашение национального дня биоразнообразия представляет собой пример специализированного мероприятия, использующего такие неформальные системы для донесения идеи до людей и получения соответствующего эффекта. Кампании по повышению осведомленности общественности об опасностях, связанных с экзотическими видами, или о необходимости в конкретном экологическом законе, а также особые усилия по охвату местных общин в населенных пунктах, прилегающих к охраняемым районам, представляют собой примеры конкретных кампаний, способствующих осуществлению статьи 13 а).

32. У многих Сторон не имеется финансовых, технических или людских ресурсов, необходимых для разработки и осуществления эффективных программ в области неформального просвещения. Поэтому налаживание отношений

профессиональной подготовки учителей и учащихся. ^{2/} Международные организации осуществляют многочисленные мероприятия, и Стороны могли бы стимулировать такую деятельность и использовать ее для получения поддержки (см., например, документы E/CN.17/1996/14 и E/CN.17/1996/14/Add.1).

36. Тремя важными направлениями международной деятельности, связанной с осуществлением статьи 13, являются работа Комиссии по устойчивому развитию и осуществление ею главы 36 Повестки дня на XXI век, деятельность других конвенций в области окружающей среды и деятельность гражданского общества. ЮНЕСКО также предложила выдвинуть совместную инициативу с Конвенцией по вопросам просвещения, учебной подготовки и повышения осведомленности общественности по вопросам биоразнообразия.

А. Глава 36 Повестки дня на XXI век и Комиссия по устойчивому развитию

37. Глава 36 Повестки дня на XXI век является межсекторальной главой, которая пользуется единодушной поддержкой правительств, важнейших групп населения и педагогических кругов как в развитых, так и в развивающихся странах. Просвещение считается необходимым условием для устойчивого развития и повышения способности людей решать экологические вопросы и вопросы развития. Таким образом, осуществление главы 36 рассматривается в качестве одного из важнейших условий осуществления всех прочих глав Повестки дня на XXI век. В соответствии с договоренностями, согласованными Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию (МКУР), тем учреждением, которое несет ответственность за решение задач в рамках главы 36 Повестки дня на XXI век, является ЮНЕСКО.

38. В значение имеет также межучрежденческая целевая группа по базовым социальным услугам для всех Административного комитета по координации (АКК), в рамках которой имеется рабочая группа по базовому просвещению под председательством ЮНЕСКО. Работа этой целевой группы увенчается определением показателей, направленных на содействие отражению данных вопросов на национальном уровне в тематическом и оперативном плане, а также разработкой новых руководящих указаний для координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций в целях совершенствования той помощи, которую в этой области оказывает система Организации Объединенных Наций.

39. Комиссия по устойчивому развитию рассмотрела главу 36 на своей четвертой сессии в 1996 году. Комиссия сочла, что тремя основными задачами, которые необходимо решать, являются: переориентация просвещения на устойчивое развитие на путях реформы просвещения в целом, а не корректировки или добавления отдельных новых компонентов в имеющиеся учебные программы;

^{2/} Одним из примеров такой двусторонней деятельности по поддержке осуществления статьи 13 является Дарвинская инициатива Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

повышение осведомленности общественности, поскольку поддержка и действия общественности все более рассматриваются в качестве имеющих ключевое значение для обеспечения перемен; и содействие подготовке кадров в целях обеспечения наличия необходимой компетенции и людских ресурсов для планирования и осуществления устойчивого развития в различных областях деятельности человека. Комиссия также инициировала программу работы по дальнейшему развитию осуществления главы 36, которая была охарактеризована в обзоре, проведенном ЮНЕСКО для специальной сессии, в качестве наиболее значительного успеха в области просвещения и повышения осведомленности общественности в период после ЮНСЕД.

40. Эта программа отражает сложившийся со времени ЮНСЕД консенсус в отношении следующих первоочередных направлений действий в будущем:

- a) создание широкого международного альянса и содействие созданию механизмов;
- b) комплексное осуществление главы 36 вместе с аналогичными рекомендациями, которые содержатся в планах действий всех крупных конференций и конвенций Организации Объединенных Наций;
- c) разработка рекомендаций о путях включения вопросов просвещения и подготовки кадров в национальную политику в области просвещения;
- d) уточнение концепции и основополагающих идей просвещения в области устойчивого развития;
- e) развитие просвещения и подготовки кадров на национальном уровне;
- f) предоставление финансовой и технической помощи развивающимся странам;
- g) развитие новых механизмов сотрудничества в целях использования коммуникационных технологий;
- h) сотрудничество с представителями молодежи;
- i) изучение нынешних инвестиций в сферу просвещения; и
- j) установление надлежащих связей с программой работы Комиссии по устойчивому развитию по изменению структур производства и потребления.

41. Эти приоритетные задачи сложились после периода формирования, как в концептуальном, так и в оперативном плане, понимания той глубокой роли, которую играет просвещение в деле достижения устойчивости. Программа работы обеспечивает остро необходимую концентрацию усилий при осуществлении главы, которая является исключительно широкой по охвату и сложной, затрагивая

практически все прочие главы Повестки дня на XXI век. Цели программы работы и главы 36 имеют непосредственное значение для осуществления статьи 13, и поэтому Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об активном участии Конвенции в этой деятельности, проводимой Комиссией по устойчивому развитию.

42. В то же время программа работы представляет собой лишь основу, которую необходимо детализировать. Хотя в этом направлении уже начали предприниматься усилия, все еще предстоит признать далеко заходящие последствия программы работы. Такие предусматриваемые в ней изменения, как осуществление реформы систем просвещения, переосмысление результатов просвещения, разработка междисциплинарной концептуальной основы, отражающей сложность идеи устойчивого развития, согласование важнейших идей и изменение позиций и образа жизни потребуют времени и согласованных усилий и поддержки со стороны всех слоев общества.

43. Специальная сессия постановила, что концепция просвещения в области устойчивого будущего будет далее разрабатываться ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими учреждениями. На следующем этапе эти вопросы (вместе с вопросами передачи технологии, создания потенциала и вопросами науки) будут рассмотрены Комиссией по устойчивому развитию в качестве межсекторальной темы ее сессии 1998 года, которую запланировано провести с 20 апреля по 1 мая 1998 года. Таким образом, Конференция Сторон сможет рассмотреть на своем четвертом совещании результаты указанной сессии Комиссии по устойчивому развитию и вопрос о потенциальном синергетическом эффекте от согласования действий, направленная на осуществление статьи 13.

В. Совместная инициатива по просвещению по вопросам биоразнообразия, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности

44. ЮНЕСКО обладает значительным опытом разработки программ по просвещению и повышению осведомленности общественности. Она предложила оказывать содействие Конвенции в осуществлении статьи 13 путем выдвижения совместной инициативы по просвещению по вопросам биоразнообразия, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности. Вопросы, поставленные в статье 13, касаются таких направлений, на которых ЮНЕСКО могла бы внести значительный и специфический вклад в деятельность Конвенции. ЮНЕСКО создала сеть международных организаций и научных органов, которая позволяет быстро и эффективно привлекать экспертные знания и опыт. К числу соответствующих партнеров относятся ФАО, Международный совет научных союзов (МСНС), МСОП, международная программа по наукам о биоразнообразии "Диверситас", программа "Человек и биосфера" и Межправительственная океанографическая комиссия (МОК).

45. Такая инициатива могла бы служить оперативной основой для развития и стимулирования сохранения и устойчивого использования биологического

разнообразия путем разработки программ по просвещению и повышению осведомленности общественности на национальном уровне.

46. Предложение ЮНЕСКО направлено на привлечение вкладов со стороны всех соответствующих международных организаций, действующих в данной области, и на налаживание сотрудничества среди этих разнообразных учреждений и согласование их усилий. Предлагаются в том числе следующие направления деятельности: подготовка дидактических материалов и учебников для учителей, преподающих естественные науки; подготовка настенных плакатов, видеофильмов и лазерных дисков по возрастным группам для школ и вузов; подготовка таких информационных материалов для более широких слоев населения, как телевизионные программы, создаваемые группами специалистов по коммуникации, сюжеты для программ новостей и информационные заготовки для журналистов, комплекты диапозитивов, не охраняемых авторскими правами, комплекты простейших вопросов и ответов на них для населения в целом и служба обмена данными и информацией в Интернете. Кроме того, эти мероприятия будут по мере целесообразности увязываться с мероприятиями по подготовке кадров и созданию потенциала в рамках статьи 12.

С. Другие конвенции

47. Содействие просвещению и повышению осведомленности неоднократно определялось в качестве благоприятной возможности для обеспечения синергетического эффекта путем совершенствования координации и сотрудничества на всех уровнях между конвенциями по окружающей среде. Осуществлению статьи 13 b) способствовало бы совершенствование координации политики на межправительственном уровне, а также более согласованные усилия по развитию сотрудничества среди секретариатов.

48. В статье 6 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и в статье 19 Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, содержатся обязательства, возлагаемые на их Стороны в отношении просвещения и повышения осведомленности общественности, которые аналогичны обязательствам, содержащимся в положениях статьи 13 Конвенции о биологическом разнообразии. Обязательства, содержащиеся в статье 6 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, были недавно вновь подтверждены в статье 10 e) подписанного в Киото протокола к этой конвенции, в которой содержится призыв к Сторонам сотрудничать и обеспечивать стимулирование на международном уровне и в надлежащих случаях с помощью существующих органов в области разработки и осуществления учебных программ и программ подготовки кадров, включая создание потенциала на национальном уровне и, в частности, кадровых и институциональных возможностей, и обмен или прикомандирование персонала и подготовку экспертов в этой области, особенно, для развивающихся стран, а также способствовать на национальном уровне осведомленности общественности об изменении климата и доступу общественности к информации о нем. Для

осуществления этой деятельности через соответствующие органы Конвенции, учитывая статью 6 Конвенции об информировании общественности, следует разработать соответствующие организационные формы.

49. Пункт 119 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, в частности, гласит: "На международном и национальном уровнях необходимо, в частности, провести более точный научный анализ экологических связей между конвенциями, выявить программы, которые имеют положительную отдачу во многих областях, и повысить осведомленность общественности об этих конвенциях. Такие задачи должны выполняться Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде согласно соответствующим решениям ее Совета управляющих и в полном взаимодействии с конференциями сторон и руководящими органами соответствующих конвенций".

50. Признав необходимость оказывать поддержку конвенциям и использовать синергетический эффект, ЮНЕП учредила Информационную группу по конвенциям, которая работает совместно с различными секретариатами в области общественной информации и мероприятий по охвату. ЮНЕП предлагает разработать в сотрудничестве с секретариатом всеобъемлющую программу по осведомленности по вопросам биоразнообразия в целях содействия поддержке Конвенции и ее осуществления на всех уровнях общества. Такая программа на первом этапе будет сконцентрирована на деятельности по просвещению средств массовой информации в отношении Конвенции и на разработке материалов, содержащих беспристрастную и тщательно подобранную информацию, связанную с Конвенцией и предназначенную для применения руководящими работниками государственных органов и журналистами во всем мире. Программа будет также направлена на содействие обмену информацией о достижениях, экспертных знаниях и опытом и материалами, не охраняемыми авторскими правами, среди Сторон и организаций в целях облегчения разработки экономически эффективных национальных программ по осуществлению статьи 13.

51. В рамках других конвенций, связанных с биоразнообразием, включая Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарскую конвенцию), Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, (СИТЕС) и Конвенцию о сохранении мигрирующих видов диких животных, также имеются программы по просвещению и повышению осведомленности общественности. Распространение предлагаемой программы по повышению осведомленности о биоразнообразии на другие связанные с биоразнообразием конвенции, вероятно, создаст благоприятные возможности для получения синергетического эффекта.

52. В марте 1997 года ПРООН организовала по приглашению правительства Израиля совещание экспертов для рассмотрения возможности получения синергетического эффекта за счет согласования работы в рамках трех подписанных в Рио-де-Жанейро конвенций и Принципов лесопользования. Совещание отметило, что при развитии осведомленности и просвещения общественности

необходимо решать следующие вопросы: разработка учебных программ для всех уровней, в которых будут отражены вопросы всех четырех международно-правовых документов и взаимоотношения между социально-экономическими и экологическими вопросами, а также вопросами, связанными с рациональным использованием ресурсов; использование региональных учебных центров для подготовки кадров на основе объединенной междисциплинарной учебной программы; и повышение осведомленности общественности об этих четырех международно-правовых документах с помощью средств массовой информации, некоммерческих рекламных объявлений и текущих просветительных материалов в печати.

53. Секретариаты трех конвенций и Международного форума по лесам (МФЛ) продолжают переговоры с ПРООН о способах осуществления рекомендаций совещания.

Д. Основные группы

54. Как указано выше, отдельные лица, группы и организации должны сыграть значительную роль, поддерживая усилия правительств по осуществлению статьи 13. Это касается всех уровней, включая международную деятельность по содействию программам по просвещению и повышению осведомленности общественности. Несметное число неправительственных организаций и объединений населения на уровне общин особенно активно действуют в области просвещения на всех уровнях: местном, субнациональном, национальном, региональном и международном. Благодаря действительному осуществлению статьи 13 Стороны получают возможность привлекать и мобилизовать опыт, энергию и возможности в области массового охвата, которые имеются у этих организаций. Во многих странах неправительственные организации являются главными факторами в области распространения информации, разработки материалов и оказания услуг в области просвещения и повышения осведомленности общественности. Глобальная программа экологического гражданства ЮНЕП, которая была развернута в 1996 году и получила поддержку ФГОС, направлена, в частности, на обеспечение поддержки со стороны неправительственных организаций и средств массовой информации в деятельности по изменению позиций и поведения. В ходе первоначальных консультаций между ЮНЕСКО, ЮНЕП и МСОП по вопросам создания широкого международного альянса в целях просвещения о вопросах устойчивого развития подчеркивалась решающая роль неправительственных организаций, а также важность групп для содействия осуществлению статьи 13.

55. Одним из механизмов, содействующих такой деятельности, является комиссия по просвещению и коммуникации (КПК) МСОП. Задача КПК заключается в отстаивании стратегической важности использования просвещения и коммуникации в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в качестве основы для устойчивого развития для нынешнего и грядущих поколений путем, во-первых, включения просвещения и коммуникации в национальные планы и проекты по окружающей среде; во-вторых, аналитического

изучения опыта в области просвещения и коммуникации, приобретенного в рамках государственных программ и программ неправительственных организаций, наряду с выработкой принципов и распространением выводов; в-третьих, поиска возможностей для использования новых информационных технологий; в-четвертых, оказания поддержки в области создания потенциала для стратегического использования просвещения и коммуникации для поддержки Программы по экологическому просвещению и коммуникации; и, в-пятых, создание альянсов с международными учреждениями и частным сектором.

56. КПК представляет собой международную сеть, объединяющую 250 экспертов по просвещению и коммуникации из государственных органов, неправительственных организаций, средств массовой информации и учебных учреждений. КПК участвует в практической деятельности в 76 странах, и эта деятельность координируется и обеспечивается из центра силами штаб-квартиры МСОП; региональные бюро имеются в Центрально-американско-мексиканском регионе, Южной Америке, на Юге Африки и в Юго-Восточной Азии; имеются также представительства в таких отдельных странах, как Непал, Пакистан, Уганда и Соединенные Штаты Америки. Эта сеть имеет децентрализованный характер и координируется через региональные сети в Азии, Европе и Латинской Америке, которые привлекают услуги свыше 600 местных экспертов. Программу КПК разрабатывает руководящий комитет. К совместной работе привлекаются такие аффилированные организации, как международный центр экологического просвещения в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и фонд экологического просвещения в Нидерландах.

57. Важную услугу оказывает также издание "Earth Negotiation Bulletin" Международного института устойчивого развития (МИУР), которое не только снабжает информацией участников на совещаниях Конвенции, но и распространяет результаты этих совещаний среди широких кругов общественности. Значительный вклад в повышение осведомленности и расширение участия в процессе Конвенции представителей гражданского общества вносят также другие неправительственные информационные сети, как Сеть центров деятельности в области биоразнообразия (БИОНЕТ) и Глобальный форум по биоразнообразию.

58. Решающее значение для достижения целей Конвенции имеет участие в деятельности женщин и молодежи. Важность молодежи подчеркивалась в предыдущих разделах настоящей записки. В Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век содержится призыв уделять "первоочередное внимание ... обеспечению всестороннего и равного доступа женщин и девочек ко всем уровням образования и профессиональной подготовки". При рассмотрении способов привлечения и мобилизации гражданского общества на осуществление статьи 13 Конференция Сторон, возможно, пожелает сделать особый упор на необходимость уделять особое внимание обеспечению всестороннего и равного доступа женщин и девочек к мероприятиям, разрабатываемым в рамках Конвенции, и всестороннего использования особого опыта и экспертных знаний женщин и их организаций. Такие организации

женщин, как неправительственная организация "непохожие женщины за разнообразие", представляют собой важное средство подключения действий на местах к осуществлению глобальных решений.

V. РЕКОМЕНДАЦИЯ

59. Осуществление статьи 13 связано с широким диапазоном видов деятельности, проводимой соответственно широким кругом действующих лиц. Важнейшее значение для осуществления статьи 13 имеют внутригосударственные усилия самих Сторон по разработке своих собственных программ в области просвещения и повышения осведомленности общественности. В то время как важное значение имеет признание Конференцией Сторон того вклада, который могут внести в деятельность Конвенции все участники, а также стимулирование такого участия, главная ответственность лежит на самих Сторонах. Охарактеризованная в разделе IV деятельность на международном уровне может лишь дополнять и обеспечивать деятельность на национальном и местном уровнях и не может считаться заменяющей такую национальную и местную деятельность.

60. В свете важности действий Сторон по осуществлению статьи 13 Конференция Сторон предлагается рассмотреть следующие элементы решения по вопросу об осуществлении статьи 13:

Конференция Сторон:

- a) признает:
 - i) важность просвещения и коммуникации в качестве инструментов достижения целей Конвенции;
 - ii) что сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия представляют собой социальные вопросы, решение которых требует понимания культурных особенностей и чуткого к ним отношения, и что усилия по достижению целей статьи 13 связаны с признанием различных нужд людей и их расходящихся представлений, знаний, позиций, интересов, ценностей и понимания в отношении целей Конвенции;
 - iii) благоприятные возможности для получения синергетического эффекта в работе Конвенции, Комиссии по устойчивому развитию и других органов в области просвещения и повышения осведомленности общественности о вопросах, связанных с биологическим разнообразием;
 - iv) что современные технологии и расширение доступа к Интернету открывают новые благоприятные возможности для поощрения и стимулирования понимания важного значения

сохранения биологического разнообразия и требуемых для этого мер;

- b) настоятельно призывает Стороны:
- i) делать особый упор на требования статьи 13 в области разработки их национальных стратегий и планов действий;
 - ii) содействовать просвещению в области биологического разнообразия с помощью соответствующих национальных учреждений, включая учебные учреждения, ботанические сады, музеи естественной истории, гербарии, аквариумы и дендрарии, и направлять надлежащие ресурсы на цели стратегического использования инструментов просвещения и коммуникации на каждом этапе разработки, планирования, осуществления и оценки политики;
 - iii) включать проблемы биоразнообразия в национальные стратегии просвещения или в случае пересмотра учебных программ в связи с рекомендациями, содержащимися в главе 36 Повестки дня на XXI век и в программе работы Комиссии по устойчивому развитию;
 - iv) поддерживать инициативы основных групп, которые направлены на содействие участию заинтересованных сторон в сохранении биоразнообразия и на включение вопросов сохранения биоразнообразия в их практическую работу и программы просвещения;
 - v) обмениваться опытом в области стратегий коммуникации и предоставить соответствующие тематические исследования секретариату, а также для обмена информацией среди Сторон с помощью региональных практикумов и механизма посредничества;

c) настоятельно призывает Фонд глобальной окружающей среды, наряду с правительствами, региональными организациями экономической интеграции и компетентными международными, региональными и национальными организациями оказывать поддержку программам по развитию потенциала людских ресурсов и институционального потенциала для правительств, неправительственных организаций и других основных групп, особенно, женщин, молодежи и коренных и местных общин, в целях содействия мерам по осуществлению положений Конвенции о просвещении и повышении осведомленности общественности;

d) постановляет включить вопросы просвещения и повышения осведомленности общественности в число секторальных и тематических пунктов программы работы Конференции Сторон;

e) предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть вопрос о выдвижении глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биоразнообразия и просит Исполнительного секретаря изучить практическую осуществимость такой инициативы и представить доклад Конференции Сторон о ходе работы в рамках такой возможной инициативы на его следующем совещании;

f) предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций далее развивать свою деятельность по распространению информации в порядке поддержки работы Конвенции;

g) далее просит Исполнительного секретаря:

i) способствовать обмену через механизм посредничества выводами, сделанными из опыта деятельности в области коммуникации и просвещения, проведенной в ходе подготовки и осуществления национальной политики и стратегий в области биоразнообразия;

ii) учитывать программу работы под эгидой Комиссии по устойчивому развитию в целях осуществления Повестки дня на XXI век по вопросам осведомленности общественности, просвещения и подготовки кадров и стремиться к обеспечению включения целей Конвенции в эту работу, а также в программы региональных форумов;

h) постановляет рассмотреть вопрос о ходе осуществления вышеуказанной деятельности на своем следующем совещании.
